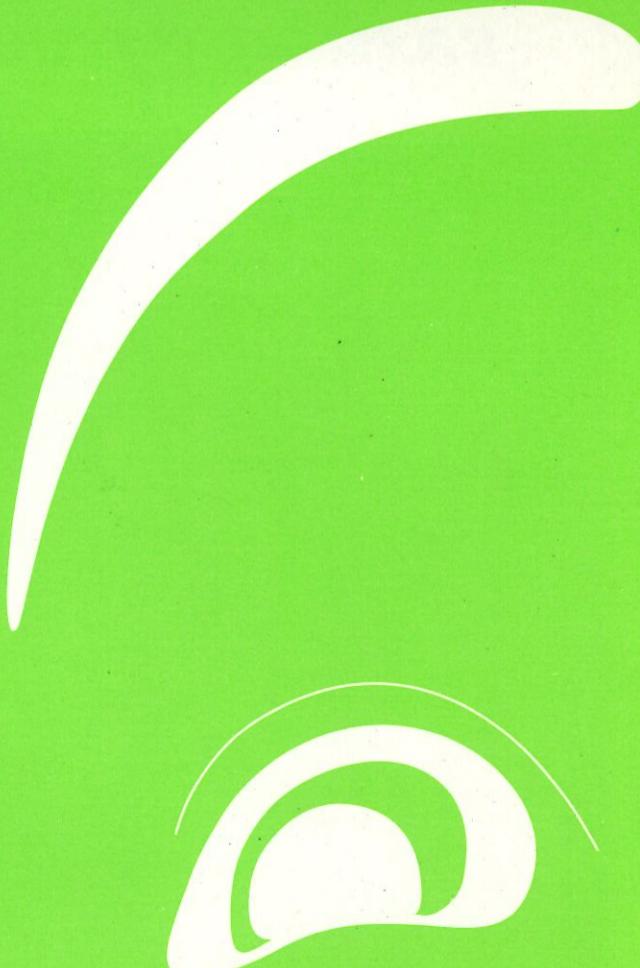


**Maison
de la culture
du Japon
à Paris**

日本文化
会館
パリ

avril-juin 1991



Maison de la culture
du Japon à Paris
101bis, quai Branly
75740 Paris Cedex 15
⑨ Bir-Hakeim
RER Champ de Mars



*« Tu crois qu'en 12 heures
ils vont avoir le temps de profiter
de tous nos services ? »*

On ne peut pas faire plus court
alors nous faisons plus agréable

All Nippon Airways, 114 Avenue des Champs-Élysées 75008 Paris
Tél : 01 53 83 52 52 No Vert province : 08 00 05 37 35 ou votre agence de voyage

ANA
All Nippon Airways

>Calendrier avril > juin 1999

| | | | |
|------|---------------------|---|---|
| ▲ 2 | 30 mars > 7 mai | Exposition : Coucou Sharaku ! REGARDS CONTEMPORAINS SUR UN GÉNIE DE L'UKIYO-E | ▲ |
| ▲ 10 | 1er avril > 3 juin | Cinéma : Yasujiro Ozu | ☒ |
| ▲ 7 | 8 avril > 9 avril | Théâtre : Le Vent Coulis | ▲ |
| ▲ 11 | 15 mai | Cinéma / Conférence : Cinéma expérimental japonais | ▲ |
| ▲ 8 | 18 mai | Conférence : Science et culture | ⤴ |
| ▲ 8 | 21 mai | Séminaire, séance de dégustation : Séminaire sur le sake | ⤴ |
| ▲ 8 | 26 mai | Conférence : Gôzô Yoshimasu | ⤴ |
| ▲ 5 | 4 juin | Danse : Tokinokai DANSE TRADITIONNELLE <i>BUYÔ</i> | ▲ |
| ▲ 4 | 8 juin > 10 juillet | Exposition : Kumi Sugaï LES PLUS GRANDS TABLEAUX DE SES DERNIÈRES ANNÉES | ▲ |
| ▲ 8 | 12 juin | Concert : Kiyoshi Shomura RÉCITAL DE GUITARE CLASSIQUE | ⌚ |
| ▲ 4 | 15 juin > 19 juin | Exposition : Les artistes d'Aichi à l'aube du xxie siècle | ▲ |

Coucou Sharaku !

Regards contemporains sur un génie de l'*ukiyo-e*

DU MARDI 30 MARS AU VENDREDI 7 MAI 1999

Horaires du mardi au samedi de 12h à 19h

nocturne le jeudi jusqu'à 20h

salle d'exposition (niveau +2)

Prix d'entrée 30F / tarif réduit 20F

plaquette d'accompagnement gratuite

Organisation

MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS / FONDATION DU JAPON
ASSOCIATION POUR LA MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS

Publications PLAQUETTE D'ACCOMPAGNEMENT, AFFICHE

TÔSHÙSAI SHARAKU APPARAÎT SOUDAINEMENT SUR LA SCÈNE ARTISTIQUE EN 1794 ET DISPARAÎT TOUT AUSSI SUBITEMENT APRÈS AVOIR LAISSE 140 ŒUVRES EXÉCUTÉES EN À PEINE 10 MOIS. IL S'EST FAIT SURTOUT CONNAÎTRE PAR UNE SÉRIE DE 28 ESTAMPES POLYCHROMES PRÉSENTANT D'ÉTONNANTS PORTRAITS EN BUSTE D'ACTEURS DE KABUKI. À LA DIFFÉRENCE DES ESTAMPES DE L'ÉPOQUE QUI IDÉALISAIENT LA BEAUTÉ DES ACTEURS, LES PORTRAITS DE SHARAKU, AVEC LEURS VISAGES DÉFORMÉS D'UN RÉALISME PARFOIS CRUEL, AUX EXPRESSIONS EXAGÉRÉES FORTEMENT INDIVIDUALISÉES, RÉVÉLENT LA NATURE PROFONDE DE LEURS MODÈLES. LES ŒUVRES DE SHARAKU, TOMBÉES DANS L'OUBLI PENDANT PLUS D'UN SIÈCLE, BÉNÉFICIERENT D'UN NOUVEL ENGOUEMENT À LA SUITE DE LA PUBLICATION EN 1910 DU LIVRE SHARAKU DÔ À L'HISTORIEN D'ART ALLEMAND JULIUS KURTH. DEPUIS, CET ARTISTE MYTHIQUE EST DEVENU L'UN DES PORTRAITISTES JAPONAIS LES PLUS RÉPUTÉS AU MONDE. S'IL RESTE À CE JOUR PEU D'ESTAMPES DE SHARAKU AU JAPON, 27 D'ENTRE ELLES, CONSERVÉES AU MUSÉE NATIONAL DE TÔKYÔ, ONT ÉTÉ ÉLEVÉES AU RANG DE «BIEN CULTUREL IMPORTANT».

L'EXPOSITION «COUCOU SHARAKU !» EST CONSACRÉE À LA POSTÉRITÉ DE SHARAKU, FIGURE MAJEURE DE L'ÉPOQUE D'EDO (1603-1868) ET GÉNIE DE L'*UKIYO-E*, MAIS DONT LA VIE ET LA PERSONNALITÉ DÉMEURENT UNE ÉNIGME; ON IGNORE, EN EFFET, CE QUE CACHE VÉRITABLEMENT LE NOM DE SHARAKU. PEUT-ÊTRE EST-IL LE PSEUDONYME D'UN ARTISTE DONT L'ŒUVRE, COMME EN TÉMOIGNE CETTE EXPOSITION, NE CESSE D'INSPIRER DE NOMBREUX CRÉATEURS CONTEMPORAINS QUI S'EN EMPARENT POUR L'INTERPRÉTER, LA DÉTOURNER ET L'INTÉGRER À LEURS PROPRES MOYENS D'EXPRESSION.

LE CENTRE ADACHI DE RECHERCHES SUR L'ESTAMPE A RÉALISÉ DES TIRAGES RÉCENTS RESTITUANT LES ÉBLOUISSANTES COULEURS D'ORIGINE DES 28 FAMEUX PORTRAITS HÉLAS PÂLIS PAR LE TEMPS. CES REPRODUCTIONS SERVENT DE PRÉTEXTE À LA PRÉSENTATION D'UN PAN IMPORTANT DE L'ART JAPONAIS CONTEMPORAIN, VÉRITABLE SUJET DE L'EXPOSITION.

Sharaku dans l'art graphique RÉUNIT LES AFFICHES DE 28 GRAPHISTES DE PREMIER PLAN INSPIRÉS PAR LES CÉLÈBRES PORTRAITS DE SHARAKU. LA PLUPART EMPRUNTENT DES DÉTAILS À CES PORTRAITS, TELS QUE SOURCILS, YEUX, BOUCHE, CHEVEUX OU MAINS; CETTE RÉCUPÉRATION D'ÉLÉMENTS PRÉCIS TÉMOIGNE DE L'ORIGINALITÉ DES ŒUVRES DE SHARAKU ET MONTRÉ QUE LEURS DIFFÉRENTS ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS, AGISSANT QUASIMENT COMME DES «INDICES», SONT À L'ORIGINE DU CARACTÈRE INCISIF SI TYPIQUE DE CE PORTRAITISTE REMARQUABLE.

Hommage à Sharaku PROPOSE UNE INTERPRÉTATION LIBRE, VOIRE UN DÉTOURNEMENT, DE CET ARTISTE-MÉTÉOR PAR 11 CRÉATEURS JAPONAIS DE LA JEUNE GÉNÉRATION. CES ARTISTES N'AYANT, DE PRIME ABORD, AUCUN LIEN AVEC L'*UKIYO-E*, N'ONT PAS CHERCHÉ À «FAIRE» DU SHARAKU MAIS L'ONT INTÉGRÉ DANS LEUR UNIVERSE EN RÉVÉLANT UNE VISION PERSONNELLE. ILS INTERPRÈTENT L'ŒUVRE DE SHARAKU EN UTILISANT DES MOYENS D'EXPRESSION D'UNE GRANDE VARIÉTÉ: DE LA PEINTURE À LA SCULPTURE EN PASSANT PAR LA PHOTOGRAPHIE, L'INSTALLATION OU ENCORE LA CÉRAMIQUE.

EN RELIANT PASSÉ ET PRÉSENT DANS UNE COMPLICITÉ LUDIQUE, L'EXPOSITION «COUCOU SHARAKU !» PERMET DE CROISER LE TRAVAIL D'ARTISTES QUI, PAR DELÀ LES SIÈCLES, EXCELLENT AU JEU DE LA DÉRISION; ELLE CONSTITUE, EN OUTRE, UN PANORAMA PASSIONNANT DE L'ART JAPONAIS DE CETTE FIN DE XX^e SIÈCLE.

2

PROJECTION DU FILM **Sharaku** DE MASAHIRO SHINODA LES SAMEDIS 10 ET 24 AVRIL À 14H00 ET 16H30.

Sharaku de MASAHIRO SHINODA

1995 / 1h55mn / couleurs / VOSTF

avec HIROYUKI SANADA, SHIMA IWASHITA, FRANKIE SAKAI, SHIRO SANO

TARIF UNIQUE 20F

UNE ÉVOCATION PICARESQUE ET FANTAISISTE DE LA VIE DE SHARAKU, DÉCOUVERT PAR L'ÉDITEUR TSUTAYA À LA FIN DE L'ÉPOQUE D'EDO, LORSQUE LE GOUVERNEMENT TENTAIT D'IMPOSER UNE NOUVELLE CENSURE MORALE. SA RIVALITÉ AVEC UTAMARO, ET SES AMOURS AVEC LA JEUNE COURTISANE HANASATO, JUSQU'À L'ÉNIGME DE SA DISPARITION, QUI NE FUT JAMAIS ÉCLAIRCIE. UN HOMMAGE AU MONDE DU KABUKI, AUX BATELEURS AMBULANTS ET AUX ESTAMPES QUI ONT FAIT LA RÉPUTATION DE SHARAKU.

Kumi Sugai

LES PLUS GRANDS TABLEAUX DE SES DERNIÈRES ANNÉES
DU MARDI 8 JUIN AU SAMEDI 10 JUILLET 1999

Horaires DU MARDI AU SAMEDI DE 12H À 19H
NOCTURNE LE JEUDI JUSQU'À 20H
SALLE D'EXPOSITION (NIVEAU +2)
Prix d'entrée 30F / TARIF RÉDUIT 20F
Organisation MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS
Publication CATALOGUE

EN 1996 DISPARAISSEAIT LE PEINTRE ABSTRAIT KUMI SUGAI. NÉ EN 1919 À KOBE, IL QUITTA LE JAPON À L'ÂGE DE 33 ANS POUR S'INSTALLER DÉFINITIVEMENT À PARIS. PENDANT CES 44 ANNÉES IL CRÉA DES ŒUVRES QUI FERONT DE LUI UN ARTISTE DE RENOMMÉE INTERNATIONALE. SE CONSIDÉRANT COMME UN JAPONAIS ATYPIQUE, CE PEINTRE INDÉPENDANT À L'ESPRIT INNOVATEUR PRODUISIT DES TABLEAUX D'UNE GRANDE SUGGESTIVITÉ, AUX ANTIPODES DU RÉALISME. POUR CES RAISONS NOTAMMENT, SUGAI OCCUPE UNE PLACE EXCEPTIONNELLE PARMI LES PEINTRES JAPONAIS.

COMME L'A ÉCRIT L'AMBASSADEUR DU JAPON EN FRANCE, M. KOI-CHIRO MATSURA, DANS LA PRÉFACE DU CATALOGUE DE CETTE EXPOSITION: «SES PEINTURES DES ANNÉES 50 ET 60 LAISSENT ENTREVOIR, PAR LE CHOIX DES COULEURS, LE LYRISME MÉLANCOLIQUE ET LES SENTIMENTS DE SOLITUDE ET DE DOULEUR RESSEN- TIS PAR L'ARTISTE À LA POURSUITE DE SON CHEMIN». MAIS APRÈS SON GRAVE ACCIDENT SURVENU EN 1967 À BORD D'UNE PORSCHE, SA VOITURE FAVORITE, SUGAI A COMPLÈTEMENT CHANGÉ DE STYLE EN RÉALISANT DE NOMBREUSES ŒUVRES INSPIRÉES PAR L'AUTOROUTE ET SA SIGNALÉTIQUE, DANS LESQUELLES SERPENTE UNE FORME ÉVOQUANT LA LETTRE S. SES TOILES DEVINRENT DE PLUS EN PLUS PURES ET ABSTRAITES. IL TRAITA DES MÊMES SUJETS AVEC OBSTINATION, RÉPÉTANT SANS FIN DES MOTIFS NON-FIGURATIFS TELS QUE CETTE FORME SERPENTINE. L'HUMOUR N'EST CEPENDANT PAS ABSENT DE CES TOILES DESQUELLES SE DÉGAGE UNE TENSION EXTRÈME.

ROUGE DE CADMIUM 3-4 - KUMI SUGAI

4

Tokinokai

DANSE TRADITIONNELLE BUYÔ

VENDREDI 4 JUIN 1999

PREMIÈRE REPRÉSENTATION DE 16H À 18H

DEUXIÈME REPRÉSENTATION DE 20H30 À 22H30

GRANDE SALLE (NIVEAU -3)

Tarif 100F / TARIF RÉDUIT 80F / TARIF ÉTUDIANT ET MEMBRE MCJP 60F

Organisation TOKINOKAI

Buyô > CE TERME DÉSIGNE LES DANSES «CLASSIQUES» JAPONAISES DE *Nô*, *KYÔGEN*, *KABUKI* ET CELLES QUI EN SONT DÉRIVÉES, Y COMPRIS CERTAINES DANSES MODERNES. CES DANSES SONT EXÉCUTÉES AVEC ACCOMPAGNEMENT DE CHANTEURS DE *NAGAUTA* ET D'INSTRUMENTS TELS QUE LE *SHAMISEN*. *Tokinokai* > CRÉER UNE NOUVELLE FORME D'EXPRESSION SCÉNIQUE REVISITANT LES CLASSIQUES ÉTERNELS TOUT EN UTILISANT LES TECHNIQUES TRADITIONNELLES: TELLE FUT L'AMBITION DE HARU HANAYAGI LORSQU'IL FONDA, EN 1992, LA COMPAGNIE DE DANSE TOKINOKAI.

Haru Hanayagi > DEPUIS SON PREMIER RÉCITAL DE DANSE QU'IL DONNA EN 1992 AU THÉÂTRE NATIONAL, IL N'A CESSÉ DE DANSER, TANT AU JAPON QU'À L'ÉTRANGER. SUITE À SON OBTENTION, EN 1989, DU PREMIER PRIX À LA FÊTE DES ARTS DE L'AGENCE NATIONALE JAPONAISE DE LA CULTURE, IL CRÉA SA COMPAGNIE DE DANSE TOKINOKAI QUI SE PRODUIT PRINCIPALEMENT AU THÉÂTRE NATIONAL.

Zuisen Nishikawa > EN 1980, IL DEVIENT PROFESSEUR DE DANSE TRADITIONNELLE AU CENTRE *TÔHÔ* DE FORMATION AU THÉÂTRE CONTEMPORAIN. TRAVAILLANT COMME CHORÉGRAPHE AU THÉÂTRE IMPÉRIAL ET AU THÉÂTRE DES ARTS NOTAMMENT, IL DEVIENT MEMBRE DE LA COMPAGNIE TOKINOKAI AU MOMENT DE SA CRÉATION.

Programme1. DANSE *BUYÔ* — CRÉATION

Ichijo — D'APRÈS LES ŒUVRES DE HIGUCHI ICHIYO (1872-1896, ROMANCIÈRE ET POËTESSE)

> *Takekurabe* («QUI EST LE PLUS GRAND?»)

> *Nigorie* («RIVIÈRE BOUEUSE»)

> *Oisugomori* («LE 31 DÉCEMBRE»)

Mise en scène, danse HIDEJI HOJO

Musique SEIHO KINEYA

Chorégraphie HARU HANAYAGI

Danse HARU HANAYAGI, ZUISEN NISHIKAWA

2. JIUTA — CHANT ACCOMPAGNÉ DE *SHAMISEN*

Yuki

Danse ZUISEN NISHIKAWA

Musique HIROE YONEKAWA, TAIZAN KAWAMURA

3. ATELIER

APRÈS CHACUNE DES DEUX REPRÉSENTATIONS, UN ATELIER DE DANSE SERA PROPOSÉ AUX SPECTATEURS.

5

CETTE EXPOSITION, DONT J-C. LAMBERT, AMI ET BIOGRAPHE DE SUGAI EST LE COMMISSAIRE, PRÉSENTE LES PLUS GRANDES ŒUVRES — GRANDES AUTANT PAR LEUR QUALITÉ QUE PAR LEUR FORMAT — QUE KUMI SUGAI A PEINT DANS LES ANNÉES 80 ET 90. ELLE NE SE LIMITE CEPENDANT PAS À LA SEULE PRÉSENTATION DES TOILES, DES SCULPTURES AINSI QUE LES LIVRES DE POÉSIE ILLUSTRÉS DE LITHOGRAPHIES ET DE GRAVURES RÉALISÉES EN COLLABORATION AVEC J-C. LAMBERT À PARTIR DE 1958 Y SONT ÉGALEMENT EXPOSÉS. DÉS SES DÉBUTS À PARIS, SUGAI FIT DE NOMBREUSES LITHOGRAPHIES ET REMPORTA PLUSIEURS PRIX LORS D'EXPOSITIONS INTERNATIONALES, NOTAMMENT LE GRAND PRIX À LA TRIENNALE DE GRAVURE POLYCHROME DE GRENCHEM, EN SUISSE. IL A CONTRIBUÉ, AVEC KIYOSHI HASEGAWA ET YÔZÔ HAMAGUCHI, À ÉLEVER LA RÉPUTATION DES ESTAMPES JAPONAISES MODERNES À UN RANG MONDIAL.

Les artistes d'Aichi à l'aube du XXI^e siècle

DU MARDI 15 AU SAMEDI 19 JUIN 1999

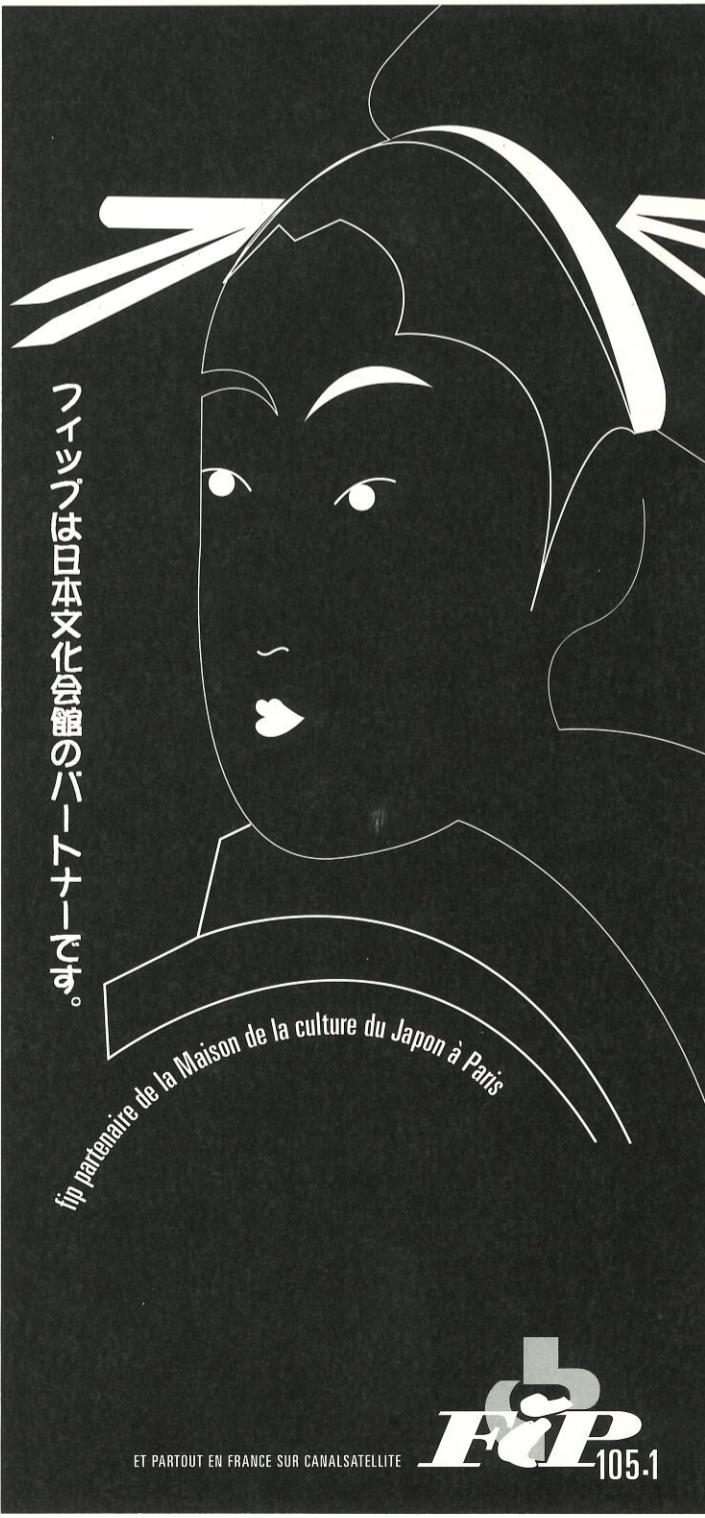
Horaires DU MARDI AU SAMEDI DE 12H À 19H
PETITE SALLE ET HALL DU REZ-DE-CHAUSSE

Entrée libre

Organisation ASSOCIATION DES ARTISTES D'AICHI DU XXI^e SIÈCLE

Publication CATALOGUE

DANS LE CADRE DU LANCEMENT DE L'EXPOSITION INTERNATIONALE D'AICHI QUI SERA ORGANISÉE EN 2005, QUINZE ARTISTES DU DÉPARTEMENT D'AICHI PRÉSENTENT LEURS ŒUVRES À LA MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS. DES DÉMONSTRATIONS DE CALLIGRAPHIE, D'IKEBANA ET DE TEINTURE DE TISSUS SONT ÉGALEMENT AU PROGRAMME.



Laissez-vous séduire par le Japon

*Voyage d'affaires ou voyage d'agrément,
découvrez le service Japan Airlines*



Le meilleur du Japon avec

JAL Japan Airlines

Théâtre

Le Vent Coulis

Jeudi 8 et vendredi 9 avril 1999 à 20h30

GRANDE SALLE (NIVEAU -3)
Tarif 100F / Tarif réduit 80F
Tarif étudiant et membre MCJP 60F
Organisation
SUDDEN THÉÂTRE /
MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS

Écrit et réalisé par GUY SHELLEY
Co-mise en scène : DORA PÉTROVA
Avec YO KUSAKABE — LE DANSEUR
et HIRO UCHIYAMA — LE PARALYSÉ
Traduction en japonais : ATSUKI WATANABE
Musique originale : JEAN MARC PASQUER
Musique : VANGELIS ET STEVIE WONDER

UN JEUNE HOMME PARALYSÉ SUIT DE SA FENÊTRE DES COURS DE DANSE ET REJOINT UN JOUR LA SALLE DE RÉPÉTITION POUR CONFRONTER SON DÉSIR DE CRÉATION FACE À UN JEUNE DANSEUR ENFERMÉ DANS UNE TECHNIQUE CODÉE DONT IL SE SERT COMME D'UN PARAVANT POUR PROTÉGER UN CONFORT NARCISIQUE. SYMBOLIQUEMENT LE JEUNE PARALYSÉ VA SE SERVIR DES JAMBES DU DANSEUR POUR FAIRE NAITRE EN LUI UNE LIBERTÉ D'INVENTION DANS SON ART.

Le Vent Coulis fut à l'origine un travail de recherche inspiré des textes de PAUL VALÉRY sur la danse et plus spécifiquement du rôle de créateur d'un interprète.

Le spectacle, composé d'une suite de séquences, est une réflexion d'une part sur la tolérance et l'acceptation d'une différence; d'autre part sur la limite de l'apprentissage en art si la pédagogie artistique n'inclus pas l'imaginaire à travers un regard offert sur la vie.

C'est également une leçon de courage puisée dans cette rencontre insolite d'où s'épanouira une amitié généreuse. GUY SHELLEY a réalisé cette œuvre dramatique en alternant deux principes de jeu: la reconnaissance d'un texte de grande qualité littéraire et d'une forte pensée et la liberté d'expression autour de ce texte avec des improvisations maîtrisées à chaque représentation de spectacle.

Guy Shelley

DIRECTEUR DU SUDDEN THÉÂTRE À PARIS.

AUTEUR DRAMATIQUE, IL A RÉALISÉ PLUS DE QUARANTE MISES EN SCÈNE À PARIS ET À L'ÉTRANGER (ÉTATS-UNIS, POLOGNE, BULGARIE, BELGIQUE, AFRIQUE).

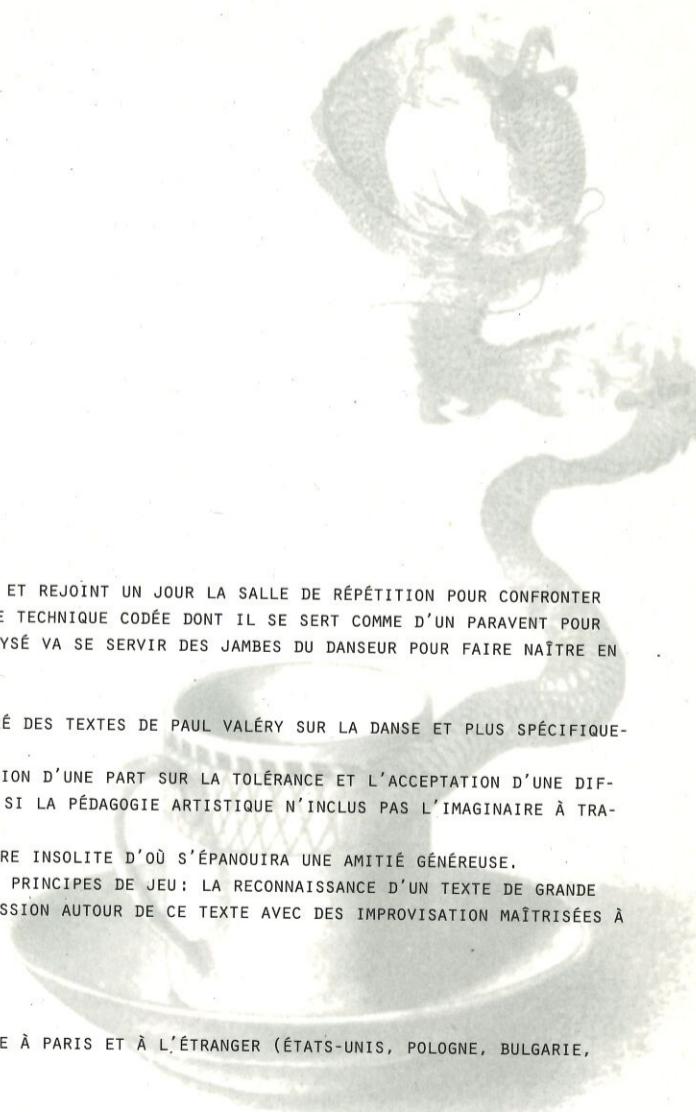
Yo Kusakabe

CHORÉGRAPHE, DANSEUR ET ACTEUR. DEPUIS SES EXPÉRIENCES AUPRÈS DE MIDORI ISHII ET KATSUKO ORITA (DANSE CONTEMPORAINNE) ET SON TRAVAIL DANS LA CÉLÈBRE COMPAGNIE BUNGAKU-ZA, IL MÈNE SA CARRIÈRE AUSSI BIEN AU JAPON QU'EN FRANCE.

Hiro Uchiyama

APRÈS DES ÉTUDES THÉÂTRALES À AOYAMA ET DANS LA TROUPE MANDRAGORE DE TÔKYÔ, IL A TRAVAILLÉ AU JAPON, AU PROCHE-ORIENT ET EN EUROPE. IL ENSEIGNE ÉGALEMENT LE THÉÂTRE.

Avec le concours de LA FONDATION FRANCO-JAPONAISE SASAKAWA
Sous le haut patronage de L'AMBASSADE DU JAPON EN FRANCE



Science et culture

CONFÉRENCE DE M. REONA ESAKI, LAURÉAT DU PRIX NOBEL DE PHYSIQUE
MARDI 18 MAI 1999 / 18H30 > 20H00

GRANDE SALLE (NIVEAU -3)
Entrée libre (SUR RÉSERVATION)
Organisation MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS
CONFÉRENCE EN JAPONAIS (TRADUCTION CONSÉCUTIVE EN FRANÇAIS)

M. REONA ESAKI PARLERA DES LIENS ENTRE SCIENCE ET CULTURE, EN SE BASANT SUR LES RÉCENTES RECHERCHES DANS LE DOMAINE SCIENTIFIQUE.

Reona Esaiki est né en 1925 à ŌSAKA, inventeur en 1958 de la diode qui porte son nom, appelée aussi diode tunnel, il rejoint deux ans plus tard la firme IBM aux ÉTATS-UNIS. Il reçoit le prix Nobel de physique en 1973 et, l'année suivante, le gouvernement japonais lui décerne l'ordre de la culture. Il est actuellement président de la fondation pour la promotion de la science et de la technologie du département d'Ibaraki.

Séminaire sur le sake

VENDREDI 21 MAI 1999 / 13H > 17H

PETITE SALLE (REZ-DE-CHAUSSE) ET SALLE DE RÉCEPTION (NIVEAU +5)
Entrée libre SUR RÉSERVATION (DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES)
CONFÉRENCE EN JAPONAIS TRADUCTION CONSÉCUTIVE EN FRANÇAIS
Organisation YOKOHAMA KIMIJIMAYA/MASUDA SAKE COMPAGNY LTD.

LES REPRÉSENTANTS D'UNE DIZAINE DE GRANDS PRODUCTEURS DE SAKE PARTICIPERONT À CETTE CONFÉRENCE AU COURS DE LAQUELLE ILS EXPLIQUERONT NOTAMMENT LES CARACTÉRISTIQUES DE L'ALCOOL DE RIZ JAPONAIS.
CETTE CONFÉRENCE SERA SUIVIE D'UNE SÉANCE DE DÉGUSTATION QUI VOUS PERMETTRA D'APPRÉCIER LES QUALITÉS GUSTATIVES DE DIFFÉRENTS SAKE.

LES PRODUCTEURS DE SAKE PRÉSENTS À CET ÉVÉNEMENT SERONT : URGASUMI (MIYAGI), KOKURYU (FUKUI), KOZUTSUMI (HYŌGO), SAWANOI (TŌKYŌ), SAWAYAMATSUMOTO (KYOTO), TATSUMA MASABUNE (GIFU), TENGUMAI (ISHIKAWA), HIDAKAMI (MIYAGI), NANBUBIJIN (IWATE), MASUZUMI (TOYAMA), MASUMI (NAGANO), DENSHU (AOMORI).

SHISEIDO

<http://www.shiseido.co.jp/f>

Gōzō Yoshimasu - poète

MERCREDI 26 MAI 1999
18H15 > 20H

PETITE SALLE (REZ-DE-CHAUSSE)
Entrée libre (SUR RÉSERVATION)
Organisation MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS
CONFÉRENCE EN JAPONAIS (TRADUCTION CONSÉCUTIVE EN FRANÇAIS)

À L'OCCASION DE LA PARUTION DE L'ÉDITION FRANÇAISE DE SON RECUEIL DE POÈMES, M. GŌZŌ YOSHIMASU, POÈTE DE RENOMMÉ INTERNATIONALE, DONNERA UNE CONFÉRENCE SUR LA CRÉATION POÉTIQUE, L'ÉLABORATION D'UN RECUEIL DE POÈMES, LA DIFFICULTÉ DE TRADUIRE LA POÉSIE JAPONAISE. IL LIRA ÉGALEMENT QUELQUES POÈMES DE SA COMPOSITION.

NÉ À TŌKYŌ EN 1939, GŌZŌ YOSHIMASU EST UN DES REPRÉSENTANTS DE LA GÉNÉRATION DE POÈTES D'APRÈS 1960 QUE CARACTÉRISENT DIFFÉRENTES TENTATIVES EXPÉRIMENTALES.

Kiyoshi Shomura

RÉCITAL DE GUITARE CLASSIQUE COMMÉMORANT LE 10ÈME ANNIVERSAIRE DE SHOSHINKAN-DŌJŌ
SAMEDI 12 JUIN 1999 > 20H

GRANDE SALLE (NIVEAU -3)
Tarif unique 200F (SUR RÉSERVATION)
Organisation SHOSHIN-KAN-DŌJŌ

À 52 ANS, KIYOSHI SHOMURA EST UN GUITARISTE DE GRAND TALENT ET TRÈS RENOMMÉ AU JAPON. DÉCOUVERT ALORS QU'IL N'AVAIT QUE 16 ANS PAR LE CÉLÈBRE GUITARISTE ESPAGNOL NARCISO YEPES, IL A LARGEMENT CONTRIBUÉ AU DÉVELOPPEMENT DE LA GUITARE AU JAPON.
GRÂCE À SA TECHNIQUE EXCEPTIONNELLE ET À SON SENS DE L'INTERPRÉTATION, IL A FAIT DÉCOUVRIR AU GRAND PUBLIC JAPONAIS LE MONDE DE LA GUITARE CLASSIQUE. LES ANNÉES DURANT LESQUELLES IL A ENSEIGNÉ LA GUITARE SUR LA CHAÎNE DE TÉLÉVISION JAPONAISE NHK ONT PERMIS D'ACCROÎTRE SA NOTORIÉTÉ AUPRÈS DE TOUS LES AMATEURS DE MUSIQUE.
C'EST KIYOSHI SHOMURA QUI, LE PREMIER, A SOLICITÉ LE GRAND COMPOSITEUR CONTEMPORAIN JAPONAIS TORU TAKEMITSU AFIN QU'IL COMPOSE POUR LA GUITARE DES ŒUVRES QUI MAINTENANT FONT RÉFÉRENCE DANS LE MILIEU MUSICAL.
SON TALENT, SA GÉNÉROSITÉ D'INTERPRÉTATION ET SA GRANDE MODESTIE FONT SANS AUCUN DOUTE DE KIYOSHI SHOMURA UN GRAND INTERPRÈTE QU'IL EST IMPORTANT DE DÉCOUVRIR OU DE REDÉCOUVRIR LORS DE SES TROP RARES PASSAGES EN EUROPE.

La Vidéo-sur-Demande.
NEC
Un brillant avenir
pour l'histoire

Un musée dédié au passé, résolument tourné vers l'avenir? C'est possible, dès à présent avec NEC!

La récente installation de nos matériels et logiciels informatiques la "Vidéo-sur-demande" (V/D) dans des musées transforme aujourd'hui le multimédia du futur en réalité. Au fur et à mesure que le logiciel V/D NEC est intégré au sein des écoles et des musées à travers le monde, un meilleur accès à l'information sera à la portée de tous.

A travers cet exemple, c'est toute la démarche de NEC qui s'inscrit: intégrer la technologie multimédia dans notre vie de tous les jours.



La Vidéo-sur-Demande NEC

Rendez-vous visite sur: <http://www.nec-global.com>
NEC Corporation. Overseas Advertising Division Fax 81-3-3798-6333
NEC France S.A. Fax 33-1-47.69.95.85

Créez en toute liberté.
NEC MULTIMEDIA

NEC

Yasujiro Ozu

8 films présentés avec des bandes-annonces de l'époque (sous-titrées en français)

PETITE SALLE (REZ-DE-CHAUSSEÉ)
TARIF UNIQUE 20F
Distribution : ALIVE
Photos : © ALIVE

Fleurs d'équinoxe > HIGANBANA

1958 / 2H00 / COULEURS
AVEC SHIN SABURI, KINUO TANAKA, INEKO ARIMA, KEIJI SATA, TEIJI TAKAHASHI
LA JOLIE SETSUKO ANNONCE À SON PÈRE QU'ELLE VA BIENTÔT ÉPOUSER UN JEUNE HOMME QU'IL N'A PAS CHOISI POUR ELLE. BLESSÉ DANS SON AUTORITÉ PATERNELLE, LE PÈRE ANNONCE HAUT ET FORT QU'IL NE SE RENDRA PAS À CE MARIAGE AUQUEL IL S'OPPOSE FERMEMENT. LA MÈRE, LA SŒUR, LES VOISINES, TOUTES LES FEMMES VONT TENTER DE LE FAIRE CHANGER D'AVIS. LE PREMIER FILM EN COULEURS D'OUZU, QUI EXPLOITE ICI DE FAÇON SPECTACULAIRE LES POSSIBILITÉS DE L'AGFACOLOR DE L'ÉPOQUE.

Herbes flottantes > UKIGUSA

1959 / 1H59 / COULEURS
AVEC GANJIRO NAKAMURA, MACHIKO KYO, AYAKO WAKAO, CHISHU RYU
UNE TROUPE DE KABUKI ARRIVE DANS UN PETIT PORT DU SUD DU JAPON. L'ACTEUR PRINCIPAL Y A LAISSÉ AUTREFOIS UN FILS QU'IL NE CONNAÎT PAS. SON ACTUELLE COMPAGNE DÉCOUVERE CE LOURD SECRET.
CE REMAKE AUX COULEURS SPECTACULAIRES DU FILM MUET HISTOIRES D'HERBES FLOTTANTES EST INTERPRÉTÉ PAR LES PLUS GRANDES VÉDETTES DU CINÉMA JAPONAIS DES ANNÉES 50-60

Bonjour > OHAYO

1959 / 1H34 / COULEURS
AVEC KEIJI SATA, YOSHIKO KUGA, CHISHU RYU, KUMIKO MIYAKE
DEUX JEUNES GARÇONS RÉCLAMENT UN POSTE DE TÉLÉVISION À LEURS PARENTS, QUI REFUSENT ET LEUR DEMANDENT DE «LA BOUCLER». LES PRENANT AU MOT, LES DEUX ENFANTS ENTAMENT UNE GRÈVE DE LA PAROLE ET REFUSENT DE PARLER À QUICONQUE, Y COMPRIS AUX VOISINES QUI EN CONCLUENT QUE C'EST TOUTE LA FAMILLE QUI EST FÂCHÉE. S'ENSUIT UNE GIGANTESQUE QUERELLE DE VOISINAGE.

Fin d'automne > AKIBIYORI

1960 / 2H05 / COULEURS
AVEC SETSUKO HARA, YOKO TSUKASA, CHISHU RYU, MARIKO OKADA, KEIJI SATA

10

AYAKO, QUI REFUSE DE SE MARIER, VIT AVEC SA MÈRE AKIKO. LA MÈRE PENSE QUE SA FILLE SE SACRIFIE POUR RESTER AVEC ELLE ET NE VEUT PAS LA LAISSER SEULE. LA FILLE PENSE QUE SA MÈRE AGIT AINSI POUR POUVOIR SE REMARIER ENSUITE.

Dernier caprice > KOHAYAGAWAKE NO AKI

1961 / 1H17 / COULEURS
AVEC GANJIRO NAKAMURA, SETSUKO HARA, YOKO TSUKASA, MICHIO ARATSUMA
LE VIEUX MANBEI SE COMPORTE BIZARREMENT ET SA FAMILLE EST INQUIÈTE: IL EST D'UNE HUMEUR GUILLERETTE ET VA MÊME RENDRE VISITE À UNE DE SES ANCIENNES MAÎTRESSES. ALORS QU'ON SE PRÉPARE À MARIER LA JEUNE NORIKO, LE JOYEUX VIEILLARD A UNE ATTAQUE.

Le goût du saké > SANMA NO AJI

1962 / 1H53 / COULEURS
AVEC CHISHU RYU, SHIMA IWASHITA, KEIJI SATA, MARIKO OKADA
LE VIEUX HIRAYAMA EST POUSSÉ PAR SES AMIS À TROUVER UN MARI POUR SA FILLE MICHIKO. APRÈS DIVERSES TENTATIVES, IL FINIT PAR CÉLÉBRER LE MARIAGE DE MICHIKO, MAIS RÉALISE QU'IL EST MAINTENANT PLUS SEUL QUE JAMAIS.

Printemps tardif > BANSHUN

1949 / 1H48 / NOIR ET BLANC
AVEC CHISHU RYU, SETSUKO HARA, YUMEJI TSUKIOKA, HARUKO SUGIMURA
LA JEUNE NORIKO VIT AVEC SON PÈRE SHUKICHI QU'ELLE RÉPUGNE À QUITTER POUR SE MARIER. ELLE FINIT TOUTEFois PAR ACCEPTER D'ÉPOUSER UN PRÉTENDANT. LE PÈRE ET LA FILLE FONT UN DERNIER VOYAGE À KYOTO.

Récit d'un propriétaire > NAGAYA SHINSHI ROKU

1947 / 1H12 / NOIR ET BLANC
AVEC CHOKO IIDA, HOHI AOKI, EITARO OSAWA, CHISHU RYU, TAKESHI SAKAMOTO
OTANE, COMMERCANTE ET VEUVE IRASCIBLE, EST CONTRAINTE DE S'OCCUPER D'UN ENFANT ABANDONNÉ QUI EST VENU SE RÉFUGIER CHEZ ELLE. ELLE COMMENCE PAR LE DÉTESTER ET FAIT TOUT POUR LE PERDRE. PEU À PEU POURTANT, OTANE VA COMMENCER À S'ATTACHER À L'ENFANT.

JEUDI 1^{ER} AVRIL
15H00 > Fin d'automne
17H45 > Bonjour

JEUDI 8 AVRIL
15H00 > Bonjour
17H45 > Fleurs d'équinoxe

JEUDI 22 AVRIL
15H00 > Fleurs d'équinoxe
17H45 > Fin d'automne

JEUDI 29 AVRIL
15H00 > Récit d'un propriétaire
17H45 > Printemps tardif

JEUDI 20 MAI
15H00 > Dernier caprice
17H45 > Le goût du saké

JEUDI 27 MAI
15H00 > Le goût du saké
17H45 > Herbes flottantes

JEUDI 3 JUIN
15H00 > Herbes flottantes
17H45 > Dernier caprice

Cinéma expérimental japonais

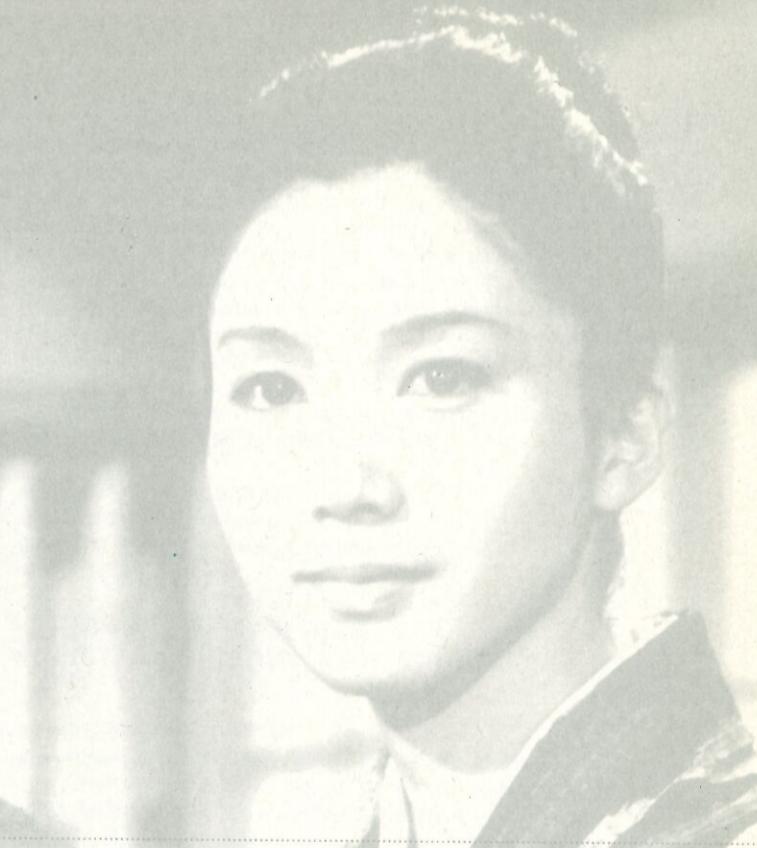
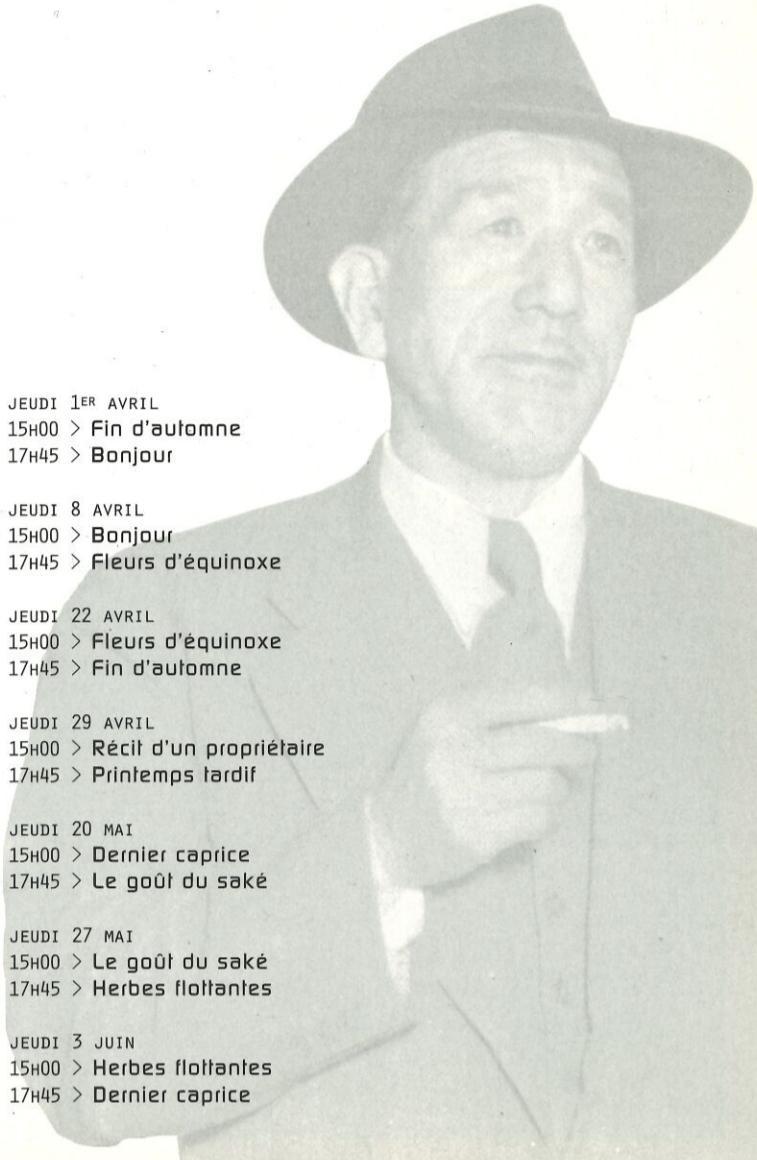
SAMEDI 15 MAI 1999
15H > 18H
PETITE SALLE (REZ-DE-CHAUSSEÉ)

Entrée libre

15h > 16h30 CONFÉRENCE PAR TAKAHICO IIMURA, RÉALISATEUR
Intervenant NICOLE BRENEZ, PROFESSEUR DE CINÉMA À PARIS I

16h30 > 18h PROJECTIONS
AI (LOVE) DE TAKAHICO IIMURA (1962-1963, 10MN)
OH MY MOTHER DE KOHEI ANDO (1969, 8MN)
24 FRAMED PER SECOND DE KOHEI ANDO (1975-78, 12MN)
SPACY DE TAKASHI ITO (1981, 9MN)
A DANSE PARTY IN THE KINGDOM OF LILIPUT DE TAKAHICO IIMURA (1964, 14MN)
IN THE RIVER DE TAKAHICO IIMURA (1969-1971, 20MN)
ENTOMOLOGIST DE YO OTA (1995, 8MN)

Programmation KANA FUKUI
Distribution COLLECTIF JEUNE CINÉMA / LIGHT CONE



et projections

informations pratiques

Chanoyu (cérémonie du thé)

PAVILLON DE THÉ «KOJITSU-AN» (NIVEAU +5)
Tarif unique 50F / 15 PERSONNES MAXIMUM PAR SÉANCE
Réservations au 01 44 37 95 95

DEUX PRÉSENTATIONS DE CHANOYU, ANIMÉES EN ALTERNANCE PAR LES ÉCOLES URASENKE ET OMOTOSENKE, SONT PROPOSÉES CHAQUE MERCREDI, SAUF LE 30 JUIN.
PREMIÈRE SÉANCE: 15H / DEUXIÈME SÉANCE: 16H

DES PRÉSENTATIONS POURRONT ÊTRE ORGANISÉES SPÉCIALEMENT POUR LES GROUPES, UNIQUEMENT SUR DEMANDE, LE MERCREDI À PARTIR DE 14H OU 17H. LES DEMANDES DOIVENT ÊTRE FAITES AU MOINS DEUX SEMAINES AVANT LA DATE DE LA SÉANCE CHOISIE.
Tarif > FORFAIT DE 750F LA SÉANCE POUR UN GROUPE DE 15 PERSONNES MAXIMUM
> 20F PAR ÉLÈVE POUR LES GROUPES SCOLAIRES (DE 6 À 17 ANS), 50F POUR LES ACCOMPAGNATEURS. NOMBRE DE PLACES LIMITÉ À 15 PERSONNES.

Cours de Go

SALLE DE COURS (NIVEAU +1)
Tarif unique 50F / 20 PERSONNES MAXIMUM PAR SÉANCE
Réservations au 01 44 37 95 95

PROFESSEURS MM. FARID BEN MALEK (6^{EDAN}) ET PAUL DROUOT (6^{EDAN})
COURS DE PERFECTIONNEMENT DE 14H30 À 16H15
COURS D'INITIATION DE 16H30 À 18H15
TOUS LES SAMEDIS, SAUF LES JOURS FÉRIÉS

Cours de calligraphie

SALLE DE COURS (NIVEAU +1)
Tarifs 130F LA SÉANCE (1 HEURE 30) PAR PERSONNE / 700F POUR 6 SÉANCES
20 PERSONNES MAXIMUM PAR SÉANCE
Réservations au 01 44 37 95 95

PROFESSEUR MME YUUKO SUZUKI
COURS DESTINÉS AUX PERSONNES DE TOUT NIVEAU ORGANISÉS LES JEUDIS 20 ET 27 MAI ET 3, 10, 17 ET 24 JUIN DE 17H À 18H30

Cours d'iKEBANA Sôgetsu

SALLE DE COURS (NIVEAU +1)
Tarifs 150F (FLEURS COMPRIS) / TARIF MEMBRE MCJP 120F
10 PERSONNES MAXIMUM PAR SÉANCE
Réservations au 01 44 37 95 95
ATTENTION: EN RAISON DE LA PRÉPARATION DU MATÉRIEL (FLEURS), TOUTE RÉSERVATION DONT LE RÈGLEMENT N'EST PAS

PARVENU À LA CAISSE LA VEILLE DU COURS AVANT 19H30 EST AUTOMATIQUEMENT ANNULÉE.

COURS D'INITIATION ANIMÉS PAR MME KEIKO YOSHINO DE L'ÉCOLE SÔGETSU ET ORGANISÉS LES VENDREDIS 2, 16 ET 30 AVRIL, 7 ET 28 MAI, 11 ET 25 JUIN
PREMIÈRE SÉANCE: DE 14H30 À 16H
DEUXIÈME SÉANCE: DE 16H30 À 18H
(LES PARTICIPANTS SONT PRIÉS DE SE MUNIR D'UN SÉCATEUR.)

Cours de kimono

SALLE DE COURS (NIVEAU +1)
Tarif unique: 100F PAR CYCLE DE 2 SÉANCES
15 PERSONNES MAXIMUM PAR SÉANCE
Réservations au 01 44 37 95 95

APPRENEZ À PORTER LE KIMONO (YUKATA, KIMONO LÉGER DE COTON) EN 2 SÉANCES.
COURS / DÉMONSTRATIONS ANIMÉS PAR MME AYAKO HANNA
•PREMIER CYCLE: LES MARDIS 20 ET 27 AVRIL DE 15H À 16H15
•DEUXIÈME CYCLE: LES JEUDIS 22 ET 29 AVRIL DE 15H À 16H15
•TROISIÈME CYCLE: LES MARDIS 22 ET 29 JUIN DE 15H00 À 16H15
•QUATRIÈME CYCLE: LES JEUDIS 24 JUIN ET 1^{ER} JUILLET DE 15H À 16H15

Ateliers d'initiation aux cultures japonaise et française

SALLE DE COURS (NIVEAU +1)
Tarif 20F LA SÉANCE / GRATUIT POUR LES MEMBRES MCJP
20 PERSONNES MAXIMUM PAR SÉANCE
Réservations au 01 44 37 95 95

ATELIERS PROPOSÉS AUX PERSONNES CURIEUSES D'EN SAVOIR D'AVANTAGE SUR UNE CULTURE ÉTRANGÈRE QU'ELLES NE CONNAISSENT PAS BIEN.
•APPROCHE DE LA CULTURE JAPONAISE (EN FRANÇAIS): 3^È MERCREDI DU MOIS DE 17H À 18H (21 AVRIL, 19 MAI ET 16 JUIN). LES THÈMES SERONT INDICUÉS 15 JOURS AVANT CHAQUE SÉANCE.
•APPROCHE DE LA CULTURE FRANÇAISE (EN JAPONAIS): LE MERCREDI 28 AVRIL DE 17H À 18H. LA CONSCIENCE POLITIQUE DES FRANÇAIS PAR M. HISANORI ISOMURA, PRÉSIDENT DE LA MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS.
MAI: LES RELATIONS DIPLOMATIQUES FRANCO-JAPONAISES, PAR M. KOICHIRO MATSUURA, AMBASSADEUR DU JAPON EN FRANCE.
JUIN: LE COMMERCE AVEC LA FRANCE, PAR M. MASATERU NAKAGAWA, PRÉSIDENT DE LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE JAPONAISE EN FRANCE. (SOUS RÉSERVE DE MODIFICATION. LES DATES SERONT ANNONCÉES ULTRÉIUREMENT).

> standard
01 44 37 95 00
DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H30 À 13H ET DE 14H À 18H

> accueil
01 44 37 95 01
DU MARDI AU SAMEDI DE 12H À 19H (LE JEUDI JUSQU'À 20H)

> réservation
01 44 37 95 95
DU MARDI AU SAMEDI DE 12H30 À 18H30

> administration
01 44 37 95 24/25

> bibliothèque
01 44 37 95 50

> programmation
01 44 37 95 65/66/62
(EXPOSITIONS ET CONFÉRENCES)
01 44 37 95 67/68
(CINÉMA ET SPECTACLES VIVANTS)

> programmes d'échanges culturels et de subventions de la Fondation du Japon
01 44 37 95 60
(CHERCHEURS, ENSEIGNANTS, PUBLICATIONS)
01 44 37 95 67/68

(AUDIOVISUEL)
01 44 37 95 00 (STANDARD)
(TEST D'APTITUDE AU JAPONAIS)

Maison de la culture du Japon à Paris

101 BIS, QUAI BRANLY
75740 PARIS CEDEX 15
TEL 01 44 37 95 00
FAX 01 44 37 95 15
HTTP://WWW.MCJP.ASSO.FR

MÉTRO BIR-HAKEIM / RER CHAMP DE MARS